



KEISEREN OG NATTERGALEN



AV
H. C. ANDERSEN

1986 DEN NATIONALE SCENE 1987

KEISEREN OG NATTERGAL

av H.C. Andersen

Dramatisert av Alfred Bradley
Oversatt og bearbeidet av Liv Schøyen

Regi: Wolfgang Pintzka
Dekorasjon og kostymer: Helge Hoff Monsen
Musikk: Alex Glasgow/Tom Harry Halvorsen
Masker: Håkan Hede
Lys: Asbjørn Johnsen og Willy Myklestad

Keiseren av Kina	Arne Jacobsen
Hoffmarskalken	Ragnhild Hiorthøy
Wang, arkitekt	Per Schaanning
Fa Jing, husholderske	Gøril Haukebø
Hoffdame	Trude Lethun Birkelund
Urmaker	Ola Otnes
Kai Su, kjøkkenpike	Torild Jacobsen
Doktoren	Gjert Haga
Ellers medvirker	Baard Enoksen og Geir Aasehaug
I orkesteret:	Harald Mæland, slagverk
<i>Nattergalens vokaler</i>	Jan Kåre Hystad, fløyte, sopransaxofon, perkusjon
Inspisient:	Torbjörn Wiberg, gitar, banjo, lyre, perkusjon, nattergalfløyte.
Sufflør:	Per Haugen
Rekvisitør:	Britt Synnestvedt
Teaterforlag:	Indrani Balgobin
	Harvey Unna, Ltd, London

Norgespremiere på Store
Scene 28. august 1986.
Forestillingen varer cirka
1 t. 45 min.
Fotografering og
lydbåndopptak under
forestillingen er ikke
tillatt.

*Keiseren som ble god.
lykkelig slutt -*

*Wang - synd i å dele seg
ville blomster.*

*de
antakelse
kommentar
som morer
unger.*

*liffuler i
syng!*

*forhulle
for til
lismann
over hele
vorden.*

NATTERGALEN

Trostefugl av samme slekt som blåstrupe og rødstrupe, men litt større, cirka 16-17 cm lang. Den er uanselig av farge, med olivenbrun overside og gråhvit til brungrå underside.

Det finnes to arter nattergaler, som begge er kjent for sin enestående vakre sang: nordlig nattergal, som finnes i Øst-Europa, Danmark og Sør-Sverige, og som noen få ganger er sett i Norge, mellom Oslo og Kristiansand; sørlig nattergal, som holder til i Vest- og Sør-Europa.

(Gyldendals Store Konversasjonsleksikon, 1965)

*nattlys: fri t. g. om
digen - en om
natten.*

*den "kunjige" nattergal
må brettes opp.
Kai Su - adferd ikke.*

*høy keiserlig
nattergal.*



GRÅ FUGL

– Ikke fin å se på, lille grå fugl,
lille grå fugl, vi er like jeg og du.
Grå fugl, grå fugl,
lille grå fugl, vi er like jeg og du.
Om jeg bare kunne fly
og syng slik som du,
jeg ville fly langt avsted og bli som du.

– Blomster blomstrer vår og sommer,
og gyldne trær om høsten kommer.
Jeg er grå – og solen skinner på deg.
Jeg er glemt som frø i jorden,
dekt av snø og is om vinter'n.
Å, jeg ville gjerne bli som du!



HANS CHRISTIAN ANDERSEN

Da Hans Christian Andersen – som vi vanligvis bare kaller H. C. Andersen – skrev eventyret om «Den stygge andungen», visste han nok hva han gjorde. På mange måter var det sitt eget liv han skrev om. Fattig og foreldreløs var han selv en stygg andunge som endte som svane, med statue i København og utnevnt til æresborger i hjembyen sin, Odense.

Odense ligger omtrent midt på Fyn i Danmark, og her kan du den dag i dag besøke H. C. Andersens hus, som nå er blitt til museum.

I Odense levde han de første fjorten årene av sitt liv. Han var sønn av en fattig skomaker, som døde da han var liten. Moren giftet seg på ny, men ble enke igjen etter noen få år, og endte sitt liv på fattighuset.

Bare 14 år gammel drog Hans Christian til København på lykke og fromme – for å bli skuespiller. Han hadde allerede som guttunge opptrådt for barna i gaten, og håpet på suksess ved teatret. – Men det gikk dårlig. Han så stygg og dum ut, men han klarte iallfall å gjøre såpass inntrykk på teaterdirektøren ved Det Kongelige Theater at han sendte ham på Latinskole, slik at han fikk en utdannelse.

Siden han ikke ble skuespiller selv, begynte H. C. Andersen å skrive for teatret i stedet. Allerede i ung alder skrev han historiske skuespill. Senere ble det mange forskjellige teaterstykker og bøker: reisebeskrivelser, dikt og romaner. Disse er det ingen som husker i dag. Det han er blitt berømt for, er den delen av forfatterskapet han selv la minst vekt på, nemlig eventyrene.

Som eventyrforteller er H. C. Andersen blitt verdensberømt. Eventyrene hans er oversatt til nesten 40 språk, og han er blitt Danmarks viktigste bidrag til verdenslitteraturen.

De første eventyrene – utgitt under tittelen «Eventyr, fortalte for Børn» (1835–42) var ofte basert på folkeeventyr. Senere diktet han nye eventyr, utgitt som «Nye Eventyr» (1843–48) og «Historier» (1852–55).

I boken «Mitt livs eventyr» forteller H. C. Andersen sin livshistorie. På mange måter levde han et ulykkelig liv, og han ble aldri gift. På slutten av sitt liv opplevde han likevel den trøsten å være anerkjent som en stor dansk dikter, æresborger av Odense og hyllet av sin samtid.

H. C. Andersen døde i 1875, 70 år gammel. Han opplevde aldri noen suksess på teaterscenen, men som skuespiller ville han vært glemt i dag. Som dikter har han overlevet alle sine samtidige og gleder oss den dag i dag med sine fantastiske eventyr.



KJÆRE BARN !

- DERE ER SIKKERET LIKE GLAD I H.C. ANDERSENS EVENTYR SOM JEG, OG ALLER MEST I „NATTERGALEN“, SOM ER ETT AV DE FINESTE. OG NÅ SKAL VI FØRSØKE Å VISE DERE DETTE EVENTYRET PÅ SCENEN, LIKE POETISK OG FORTRYLLENDE SOM H.C. ANDERSEN SKREV DET FOR OVER HUNDRE ÅR SIDEN.
- HANDLINGEN FOREGÅR I DET GAMLE KINA. OG VET DERE HVA, JEG VAR SÅ HELDIG AT JEG VAR I KINA FOR IKKE LENGE SIDEN, OG DER FIKK JEG SE MANGE SPENNENDE TEATERFORESTILLINGER. KINESERNE ER MESTERE I TEATRETS KUNST. JEG HÅPER AT NOE AV DET JEG SA OG LÆRTE DER, ER MED I SPILLET VÅRT, SLIK AT DERE OGSÅ FÅR TA DEL I DETTE.
- HER ER MERKELIG MUSIKK OG BEVEGELSER, FREMMED-ARTEDE, VAKRE KOSTYMER OG REKVISITTER, OG FREMFOR ALT EN DEKORASJON SOM FORTELLER MYE MED ENKLE MIDLER, OG DERFOR KREVER ALL DERES FANTASI.
- JEG HÅPER DERE HAR GLEDE AV OG SYNES DET ER SPENNENDE Å FØLGE ALT DET SOM SKJER MED KAI SU OG WANG OG DEN KJÆRE NATTERGALEN: DET DE GJØR FOR Å BESKYTTE NATUREN OMKRING OSS, SLIK AT VI KAN LEVE I HARMONI MED DEN. DET ER LIKE VIKTIG I DAG SOM DEN GANG.
- HA EN HYGGELEG OG KOSELIG KVELD!

- MANGE HILSENER FRA

Wolfgang